



Formation pour les professionnels  
de l'enfance, de l'adolescence et de la famille

# Approche transculturelle de la maladie

La formation continue du Centre d'Ouverture Psychologique Et Sociale (Copes) s'adresse à tous les acteurs du champ médical, psychologique, pédagogique et social (médecins, gynécologues, obstétriciens, psychologues, psychiatres, pédiatres, infirmiers, éducateurs, travailleurs sociaux, moniteurs d'éducation familiale, psychomotriciens, orthophonistes, sages-femmes, puéricultrices, enseignants...), garants de la prévention précoce et de la santé globale de l'enfant, de l'adolescent et de la famille.

Le cours, les cycles, les stages et les formations sur site proposés par le Copes explorent les domaines de l'enfance à l'adolescence, les problématiques familiales, sociales et culturelles et les questions institutionnelles.

**Le Copes est habilité à recevoir au sein de toutes ses formations les professionnels de santé (médecins, sage-femmes et paramédicaux) qui sont concernés par le DPC.**



## La médiation transculturelle dans la pratique du soin

En partenariat avec Babel formation. Comme la société, l'hôpital se mondialise. Il se métisse. En son sein se côtoient désormais des patients aux identités multiples, représentants des nationalités, des langues différentes et, pour chacun, une manière singulière de penser la maladie, la souffrance et la mort.

Pour la plupart de ces patients, la rencontre avec notre système de soin ne semble pas poser de problème particulier. Pourtant, lorsque l'on interroge les médecins sur les évolutions en cours, rares sont ceux qui ne reconnaissent pas aujourd'hui être confrontés de plus en plus fréquemment à des situations de malentendus ou d'incompréhensions réciproques.

Quelle raison rendrait la relation de soin plus difficile avec les patients migrants ?

L'obstacle linguistique est régulièrement évoqué. Mais au fond, chacun admet que cette explication n'est pas suffisante.

Faut-il alors incriminer la distance culturelle entre soignants et patients migrants ?

En s'appuyant sur une pratique clinique de médiation développée depuis une quinzaine d'année au sein des services hospitaliers, la formation abordera les différents aspects de la rencontre entre soignant et patients migrants et les outils permettant une véritable rencontre entre les acteurs.

**Coordonné par Serge Bouznah, médecin de santé publique et directeur du centre Babel, avec la participation d'intervenants spécialisés.**

### Thèmes

L'apport de l'anthropologie médicale. — Culture du soignant. Culture du patient. — Compétences transculturelles et alliance thérapeutique. — L'*empowerment* appliqué au domaine médical. — La notion de modèle explicatif. — La construction de l'objet « maladie ». — Outils interculturels. — Interprétariat et médiations interculturelles. — Le concept de médiation interculturelle. — Définitions et limites dans le domaine médical.

### Objectifs

Sensibiliser les soignants aux approches interculturelles de la maladie. — Développer une compétence transculturelle appliquée au domaine du soin ou de la prévention. — Se familiariser avec les outils à disposition des soignants pour permettre une meilleure prise en charge. — Promouvoir les conditions permettant l'alliance entre patients et soignants.

### Public

Médecins, professions paramédicales, psychologues, assistantes sociales, cadres de santé...

### Méthodes de travail

Deux modules de 1 et 2 jours. — Apports théoriques. — Supports, vignettes cliniques issues de l'expérience du formateur, support vidéo. — Situations cliniques apportées par les stagiaires. — Analyse des pratiques professionnelles, mises en situation.

#### Stage

SM18-07P

#### Tarif

750 €

#### Dates

3 avr., 15-16 mai 2018

## Premier module

### MARDI 3 AVRIL 2018

---

Présentation de la formation et des formateurs : le centre Babel, ses missions.

Données sociologiques et épidémiologiques sur les migrants en France.

Les migrants - l'exil - processus et vulnérabilité liés à la migration..... 9 h à 13 h

**Serge Bouznah, médecin de santé publique, centre Babel, Paris.**

**Lucette Labache, docteur en sciences sociales.**

Bases théoriques.

L'apport de l'anthropologie médicale.

Culture du soignant.

Culture du patient.

La notion de modèle explicatoire.

La construction de l'objet « maladie ».

La notion de compétence transculturelle. Définitions, son application dans le domaine de la santé .....14 h à 17 h

**Stéphanie Larchanché, anthropologue, centre Minkowska, Paris.**

## Second module

### MARDI 15 MAI 2018

---

La clinique transculturelle.

Bases théoriques.

Dispositifs techniques.

Film vidéo de consultation..... 9 h à 13 h

**Serge Bouznah**

**Rahmeth Radjack, pédopsychiatre, Maison de Solen, Paris.**

Les outils au service des soignants : l'interprétariat, la médiation.

Le concept de médiation, typologie des pratiques et clarification des cadres d'interventions.

La notion d'alliance dans le domaine du soin.

Études de situations.....14 h à 17 h

**Serge Bouznah**

### MERCREDI 16 MAI 2018

---

Croisement des regards sur la maladie chronique.

Le patient acteur du soin : bases théoriques.

L'empowerment appliqué au domaine médical.

Apport des pratiques narratives.

Le dispositif technique de la consultation transculturelle.

Films vidéo ..... 9 h à 13 h

**Serge Bouznah**

Apport de situations par les stagiaires.

Discussion de cas.

Bilan et évaluation du stage .....14 h à 17 h  
**Serge Bouznah et Rahmeth Radjack**